

Guide to Using Your Kyoto Convention Pass (City Bus & City Subway Combined Card)

京都コンベンションパス (市バス・地下鉄用) ご利用ガイド

We are pleased to offer you this Convention Pass that enables you to travel unlimited journeys on the Kyoto City Subway and Kyoto City Bus networks.

This Convention Pass will allow you to commute between your hotel, the conference site and other parts of the city, by giving you access to all stations on the Kyoto City Subway and all stops on the Kyoto City bus network.

この度は、「京都コンベンションパス（市バス・地下鉄用）」をご利用いただき、誠にありがとうございます。

このカードで京都市バス全線及び京都市営地下鉄全線にご乗車いただけます。京都市内の会議場からホテル、観光施設などへの移動が大変便利です。

Kyoto Convention Pass

- You can use this pass an unlimited number of times during the validity term.
- The validity term of the pass is displayed on the reverse side of the pass.
- This pass is issued exclusively to convention participants.

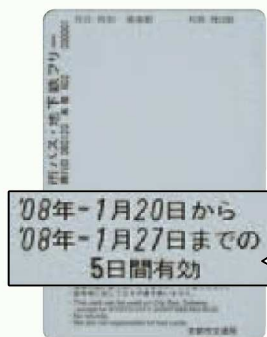
Any person not officially registered as a convention participant is not authorized to use the pass. Lost passes cannot be reissued.

京都コンベンションパス

- このパスは、有効期間中何回でもご利用いただけます。
- パスの有効期間は、パスの裏面に表示されています。
- このカードは、会議参加者のみに発行しているものです。会議正式登録者以外にはご利用いただけません。また紛失の際の再発行はできませんのでご注意ください。



表面



裏面

The validity term of the pass is displayed on the reverse side of the pass. For instance, in this example, you can use this pass for any 5 days between January 20th, 2008 and January 27th, 2008. The 5 days do not have to be consecutive.

パスの有効期限は、パスの裏面に表示されています。例えばこのパスの場合、2008年1月20日から27日の間でお好きな5日間ご利用いただけます。5日間は連続している必要はありません。

Kyoto City Subway

Kyoto City Subway network consists of the inner city south-north Karasuma Line and the east-west Tozai Line. The two lines intersect at Karasuma Oike Station where it is possible to transfer lines.

How to ride the subway

Each subway station is indicated by a sign like the one shown below. Stations are allocated a station number, so check your destination station on Subway Route Map. The station number can also be found inside the train.

There are automatic ticket gates at the station, and you can enter by passing your pass through the gate. After passing through, the pass is returned, so do not forget to take it.

To leave the station where you get off the train, pass your pass through the automatic ticket gates at the exit. The pass will be returned so please do not forget to take it.

※When changing trains from Kyoto City Subway to another transport provider, a separate ticket must be purchased to travel on the connecting train lines.

京都市営地下鉄

京都市営地下鉄には、市内を南北に走る「烏丸線」と、東西に走る「東西線」があり、「烏丸御池駅」で接続しています。

地下鉄の乗り方

地下鉄駅の出入り口には下のような標識があります。各駅には番号が割り当てられていますので、地下鉄路線図で目的の駅名と番号を確認してください。駅番号は地下鉄車内でも確認することができます。

駅の中には自動改札機があり、パスをこの自動改札機に通すことによって、中に入ることができます。通り抜けた後にパスが出てきますので、取り忘れないようご注意ください。

目的の駅で降りたときにも、自動改札機にパスを通してください。パスを取り忘れないようご注意ください。※このパスで地下鉄線から近鉄線、京阪線へ乗り越された場合は、他社線接続駅からの運賃を別途お支払いください。



Station Entrance Sign

Kyoto City Bus

The Kyoto City Bus provides a comprehensive network. It is useful for getting around most places in Kyoto. There are both City Buses and other bus companies in Kyoto, some of which run on the same routes. Your Convention Pass is valid only for City Bus services, called “shi-basu” (市バス) in Japanese. City Buses are identifiable by a symbol mark on the front, see ① below.

How to ride the city bus

Before boarding the bus, check the number shown on the front route display panel. Enter the bus from the back door.

Some buses use a numbered boarding ticket system. These are identified by a black number on the destination display. When boarding one of these types, feed your pass through the slot in the Card Reader ② located inside the rear door as you get on.

Push the button ③ located near the windows or on the edge of the seat when your destination approaches and is announced. Leave the bus through the door in front. When disembarking from the bus, feed the pass through the Fare Machine ④ located at the front of the bus.

京都市バス

京都市バスは市内全域に路線があるので、京都市内の様々な場所を移動するのに便利です。京都には市バスと民営バスがあり、同一路線を走るものもあります。このバスは京都市バスでのみご利用いただけます。市バスの前方には交通局マーク(①)が表示されています。

市バスの乗り方

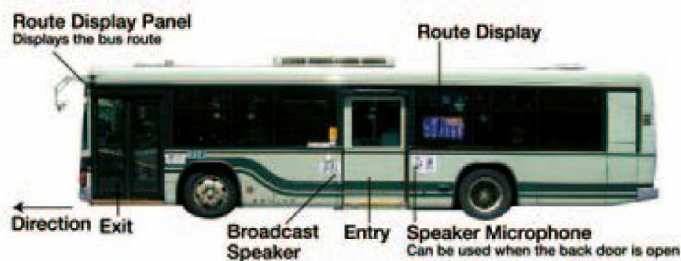
バスに乗る前に、車両前部の行き先表示番号を確認してください。確認後、後ろのドアからご乗車ください。

市バスの一部は整理券車です。黒字の行き先表示番号が目印です。このバスに乗車する際は、必ず乗車口にあるカード読取機(②)にバスを通してください。

目的のバス停が近づき、バス停名がアナウンスされたら、窓際や座席の縁にある降車ボタン(③)を押してください。前のドアから降車しますが、降車の際は、必ず運賃箱横のカード読取機(④)にバスを通してください。



① Symbol Mark of City Bus



④ Fare Machine



③ Button to Request Stop



② Card Reader